

- CZ Akupresurní sedací masážní podložka Shiatsu**
HU Siacu akupresszúrás masszírozó ülésrátét
PL Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu akupresurowego Shiatsu
TR Shiatsu-Akupresür masaj minderi
RU Массажная накидка на сиденье для шиатсу и акупрессуры



Art. 88939



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Užitečné informace	6
3 Použití	7
4 Různé	8
5 Záruka	9

HU Használati útmutató

1 Biztonsági utasítások	10
2 Tudnivalók	15
3 Használat	15
4 Egyéb	18
5 Garancia	19

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	20
2 Warto wiedzieć	25
3 Stosowanie	26
4 Informacje różne	28
5 Gwarancja	29

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri	30
2 Bilinmesi gerekenler	35
3 Kullanım	36
4 Çeşitli bilgiler	38
5 Garanti	39

RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности	40
2 Полезные сведения	46
3 Применение	47
4 Разное	49
5 Гарантия	50

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!*

Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!

Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!

Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления



RU

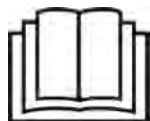
- 1 Привязные ремни (задняя сторона)
- 2 2 регулируемые по высоте массажные головки для области шеи и плеч (массаж шиатсу) со съемным чехлом
- 3 Колесико для регулировки высоты
- 4 2 вибрирующие в трех направлениях, сдвоенные массажные головки (массаж шиатсу)
- 5 2 воздушные подушки для акупрессуры в области талии
- 6 Сетевая вилка с кабелем
- 7 2 воздушные подушки для акупрессуры в области бедер
- 8 Карман для прибора управления
- 9 Кнопка ON/OFF со светодиодом (включение/выключение прибора управления)
- 10 Кнопка DEMO со светодиодом (представляет все функции массажа)
- 11 Кнопка NECK MASSAGER со светодиодом (включение/выключение массажа в области шеи и плеч)
- 12 Кнопка Upper со светодиодом (включение/выключение массажа в верхней части спины)
- 13 Кнопка WHOLE BACK со светодиодом (включение/выключение массажа по всей спине)
- 14 Кнопка Lower со светодиодом (включение/выключение массажа в нижней части спины)
- 15 Кнопка AIR BACK со светодиодом (включает/выключает акупрессуру в области талии)
- 16 Кнопка AIR SEAT со светодиодом (включает/выключает акупрессуру в области бедер)
- 17 Кнопка Intensity для акупрессуры с 3 светодиодами (вкл/выкл, можно выбрать 3 уровня интенсивности: L = низкая, M = средняя или H = высокая)
- 18 Кнопка BACK HEAT со светодиодом (включает и выключает нагрев)



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

LOT

Номер LOT



Производитель

электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

особые меры предосторожности

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной накидки **МС 825** или вначале проконсультироваться у врача, если:

- Вы беременны;
- у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
- Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, диабет, тромбоз, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Не оставлять прибор без присмотра, когда он присоединен к электрической сети.
- Соблюдать осторожность при применении тепла. Не использовать при слабой сердечно сосудистой системе или в нечувствительных к теплу точках. **Грозит опасность получения ожогов!**
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- При наличии вопросов по терапевтическому применению массажного сиденья обратитесь к врачу.
- При непонятных болях, если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажного сиденья проконсультируйтесь с врачом.
- В следующих случаях запрещается использование прибора
 - для детей,
 - для животных,
 - во время сна,
 - в автомобиле,
 - при приеме средств, ухудшающих скорость реакции (например, обезболивающих средств, алкоголя).

перед применением прибора

- Перед каждым применением следует убедиться в отсутствии дефектов шнура, блока управления и самого

массажера. Запрещается пользоваться неисправным прибором.

- Не используйте прибор, если заметны повреждения прибора или шнура, если он неправильно работает, если сиденье или блок управления упали или намочили. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Запрещается открывать застежки-молнии на задней стороне массажной накидки и на боковых сторонах воздушных подушек. Они служат только для технологических целей.

эксплуатация прибора

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут. Перед повторным использованием дайте прибору охладиться не менее 15 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не пользуйтесь массажным сиденьем в сложенном или смятом состоянии.
- Не используйте прибор под одеялами и подушками.
- Используйте прибор только в вертикальном положении, не расправляйте его для использования.
- Следите за тем, чтобы все подвижные части могли свободно перемещаться.
- Не садитесь или не становитесь всем весом на подвижные части прибора и не укладывайте на них никакие предметы.



Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается применение в коммерческих целях или в медицине. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.



Используйте массажер только в закрытых помещениях!



Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

обслуживание и чистка

- Прибор не требует специального технического обслуживания.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если массажное сиденье или прибор управления упали или попали в воду. Во избежание опасности пошлите прибор на ремонт в сервисный центр.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.



Не мыть прибор!



Не чистить химическими средствами!

- Не требующий особого ухода чехол массажных головок для области шеи ②, изготовленный из 100 % полиэстра, можно снять в целях очистки.



**Чехол массажных головок для области шеи ② можно стирать при температуре макс. 30 °C!
Обратите внимание на указания на этикетке!**

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив массажную накидку для шиатсу и акупрессуры **MC 825**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для массажа области шеи, спины, талии и бедер.

Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажной накидки для шиатсу и акупрессуры **MEDISANA MC 825** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.

В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 массажная накидка на сиденье для шиатсу и акупрессуры **MEDISANA MC 825** с карман для прибора управления
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!

2.2 Что такое массаж шиатсу?

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта возникшая в Японии форма практической терапии происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

2.3 Как работает массажная накидка для шиатсу и акупрессуры от MEDISANA?

Купив массажную накидку для шиатсу и акупрессуры **MEDISANA MC 825**, Вы стали владельцем современного прибора для настоящего массажа шиатсу в области спины.

Массажная накидка для шиатсу и акупрессуры **MEDISANA MC 825** оснащена двумя массажными головками в области шеи/плеч **2** и двумя вращающимися двойными массажными головками **4** для массажа шиатсу в трех зонах «Верхняя часть спины», «Нижняя часть спины» и «Вся спина». Кроме того, прибор оснащен функцией пневматики в области талии **5** и в сиденье **7** и подключаемой функцией нагрева в массажных головках **4**. Уникальная комбинация интенсивного массажа шиатсу и акупрессуры и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажной накидки. Настройки выполняются на удобном в обращении блоке управления.

3.1 Применение

Применение массажная накидка шиатсу улучшает самочувствие после напряженного дня. Массажный эффект особенно полезен при воздействии на напряженные мышцы и усталые ткани. Кроме этого, прибор гарантирует Вам приятное расслабление для снятия ежедневного стресса. Массаж полезен как для улучшения самочувствия, так и при занятиях спортом и фитнесом.

3.2 Работа с прибором

Ввод в действие

- Уложите массажная накидка шиатсу на высокий стул или кресло и закрепите его с помощью фиксирующих ремней ❶, расположенных на задней стороне. Для того, чтобы поддерживалась вся накидка, необходимо использовать спинку кресла с достаточной высотой.
- Вставьте вилку сетевого кабеля ❷ в розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен
- Теперь сядьте на массажная накидка шиатсу и ознакомьтесь с функциями прибора.
- Сядьте удобно, следите за прямой спиной. Сидеть следует по центру, чтобы массажные головки ❹ могли перемещаться слева и справа от позвоночника.

Управление прибором

Массажная накидка для шиатсу и акупрессуры MC 825 имеет три функции для целенаправленного массажа, массажа надавливанием пальцами (массаж шиатсу), акупрессуры и нагрева. Функцию подогрева можно использовать только вместе с массажем шиатсу в области спины, при этом допускается подключение массажа шеи и акупрессуры в сиденье и в области талии. Не используйте прибор дольше 15 минут. Прибор автоматически отключается прилб. через 15 минут работы. Перед повторным использованием дайте прибору полностью остыть.

Кнопки на блоке управления

Кнопками на приборе управления Вы управляете массажной накидкой:

После того, как была вставлена сетевая вилка, начинает мигать светодиод кнопки ON/OFF ❸. Включите прибор нажатием кнопки «Вкл/Выкл» ❹. Индикатор работы загорается. Прибор находится в режиме ожидания. Прибор автоматически выключается по истечении 15 минут, если никакая кнопка не будет нажата.

Кнопка DEMO ❿

Демонстрационный режим может также быть активирован, без нажатия кнопки «Включить/Выключить» ❹. После нажатия кнопки DEMO ❿ прибор автоматически начинает демонстрацию функций и их комбинаций. Светодиоды указывают выбранные области массажа и функции. Прибор останавливается после выполнения всех функций.

Кнопка NECK MASSAGER ⓫ (Кнопка для шеи)

Установите массажные головки на требуемую высоту, вращая колесико ❸.

Включите прибор нажатием кнопки «Вкл/Выкл» ❹.

Нажатие кнопки массажа шеи ⓫ активирует разминание в области шеи/плеч. Нажмите эту кнопку - и левая массажная головка ❷ начинает кругообразное разминание против часовой стрелки, а правая массажная головка ❷ - по часовой стрелке. Если нажать кнопку ⓫ второй раз, то массаж шеи выключается.

Кнопки BACK ❿ ⓬ ⓭ (Кнопки для спины)

Включите прибор нажатием кнопки «Вкл/Выкл» ❹.

При помощи кнопок для спины (❿ / ⓬ / ⓭) выберите желаемую область.

Кнопка Whole Back ⓮ (Вся спина)

Массажные головки шиатсу ❹ перемещаются из нейтрального положения, которое располагается в самом низу в спинке, до области плеч, выполняя при этом круговой массаж спины. После достижения крайнего верхнего положения направление вращения

массажных головок меняется на противоположное. После этого они перемещаются в самый низ. Там снова направление вращения массажных головок меняется на противоположное, они снова поднимаются и т. д.

Кнопка Upper Back 12 (Верхняя часть спины)

Массажные головки шиатсу 4 перемещаются в верх-вниз в верхней части спины, вращаясь при этом. В каждом конечном положении происходит смена направления вращения.

Кнопка Lower Back 14 (Нижняя часть спины)

Массажные головки шиатсу 4 перемещаются в верх-вниз в нижней части спины, вращаясь при этом. В каждом конечном положении происходит смена направления вращения.

Кнопка BACK HEAT 18 (Кнопка подогрева)

Функцию нагрева можно в любой момент подключить к массажу шиатсу, при этом можно также дополнительно включить акупрессиру. Нажатием кнопки BACK HEAT 18 Вы включаете функцию, светодиоды на приборе управления и массажных головках светятся красным светом. Тепло излучается через массажные головки 4. Повторным нажатием кнопки 18 Вы выключаете функцию нагрева; светодиод и красная подсветка массажных головок гаснут.

Кнопка AIR BACK-Taste 15/AIR SEAT кнопка 16 (кнопки акупрессуры)

К массажу шиатсу в любой момент можно подключить акупрессиру в области талии и бедер, нажав кнопки 15/16.

Акупрессира может также использоваться отдельно.

Включите прибор нажатием кнопки «Вкл/Выкл» 9.

Нажмите кнопку акупрессуры 15/16. Светодиод Intensity Low загорается, и включаются оба двигателя пневматики 5/7. Они начинают работу с мягкого массажа. После нажатия кнопки Intensity 17 массаж усиливается (средняя интенсивность массажа). Загорается светодиод M. После повторного нажатия кнопки Intensity 17 включается массаж с максимальной интенсивностью. Загорается светодиод H. После следующего нажатия на кнопку 15/16 акупрессира отключается, и светодиод гаснет.



Не используйте массажер более 15 минут и дайте ему охладиться. Более долгое применение прибора может приводить к перестимуляции мышц, т. е. к зажатию вместо расслабления.

Массаж можно в любой момент завершить нажатием кнопки «Вкл/Выкл» 9.

После каждого использования выключайте прибор кнопкой «Вкл/Выкл» 9 и вытаскивайте вилку 6 из розетки. Всегда храните прибор управления в его сумке 8.

Выключение прибора

Нажмите кнопку «Вкл/Выкл» 9. Индикатор работы начинает мигать, а массажные головки перемещаются вниз в нейтральное положение. После его достижения светодиод гаснет. При выключении прибора кнопкой «Вкл/Выкл» 9 во время массажа, то воздействие на шею, плечи, талию и область сиденья прекратится, а также отключится функция подогрева. Массажные головки спины сначала переместятся вниз в исходную позицию. В течение этого времени светодиод мигает, а затем гаснет.

4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Массажная накидка шиацу только мягкой тканью, смоченной в мягком мыле растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье насухо чистой, мягкой тряпкой.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Снимите чехол массажных головок для области шеи **2**, полностью расстегнув застежку-молнию. Стирайте чехол в обычном режиме при температуре не выше 30 °C и обращайте внимание на указания на этикетке!
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.3 Технические характеристики

Название и модель	: массажная накидка на сиденье для шиацу и акупрессуры MEDISANA MC 825
Электропитание	: 220 - 240 В~ 50 - 60 Гц
Потребляемая мощность	: прил. 40 Вт
Длительность работы	: макс. 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Размеры (Д x Ш x В)	: прил. 110 x 42 x 18 см
Вес	: прил. 5,9 кг
Длина сетевого кабеля	: прил. 1,8 м
Артикул	: 88939
Номер EAN	: 40 15588 88939 4



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.